

**Важлива інформація для особи, якій надана фінансова допомога на самостійне покриття витрат, пов'язаних з перебуванням на території Республіки Польща:**

## **ГРОШОВІ КОШТИ, ЗАЯВИ, АДРЕСА**

1. Ви зобов'язані в письмовій формі повідомляти про кожну зміну свого місця проживання чи адреси для кореспонденції та надсилати цю інформацію поштою на адресу Управління у справах іноземців Департамент соціальної допомоги (ДСП), вул. Таборова, 33, 02-699 Варшава, або подавати особисто і залишати в Канцелярії Управління по вул. Таборовій, 33, з приміткою «Адреса для Департаменту соціальної допомоги» (слід пам'ятати **про обов'язковий особистий підпис**). Можна також підписане повідомлення про адресу передати працівнику Управління в Центрі допомоги біженцям. Повідомлення про зміну адреси, надіслане за допомогою електронної пошти (e-mail) в формі скану або тексту, не буде розглядатися.

**Вказання актуальної адреси потрібне для того, щоб фінансова допомога надходила своєчасно.** До 15-го числа кожного місяця Орган надсилає поштовий переказ на останню вказану в Управлінні адресу. Ви отримаєте грошові кошти через декілька днів після надсилання від листоноші або у випадку Вашої відсутності зможете забрати суму фінансової допомоги в поштовому відділенні, розташованому найближче до місця проживання, у 7-денний строк від дати отримання авізо, яке буде залишене у поштовій скриньці. На бланку авізо Ви знайдете інформацію про те, коли, в який час та в якому поштовому відділенні можна отримати грошовий переказ. Грошовий переказ буде авізований двічі. У випадку, якщо Ви не звернетесь у поштове відділення з метою його отримання, грошовий переказ буде повернуто на рахунок Управління. Слід також пам'ятати про те, щоб **вказати актуальний номер телефону**, що в разі потреби дозволить працівнику Управління швидко зв'язатися з Вами.

2. Згідно з нормами польського законодавства **всі заяви, клопотання та запитання слід подати в Управління у письмовій формі, власноручно підписати і відправити поштою або залишити в Канцелярії чи в Центрі допомоги біженцям** (аналогічно як у випадку вказання адреси місця проживання). Управління не відповідає на електронні листи, надіслані по e-mail. Розгляд і вирішення офіційних справ в електронній формі можливе виключно за допомогою електронної поштової скриньки на платформі EPUAP – /UDSC/SkrytkaESP (<https://epuap.gov.pl/wps/portal>).

3. **Якщо Ви не можете за власний рахунок покривати кошти утримання, а Вам призначена соціальна допомога, Ви завжди можете повернутися в Центр допомоги біженцям.** Детальна інформація надається працівниками Центру, в якому Ви проживали раніше, працівниками Групи обслуговування іноземців (вул. Таборова, 33) або за допомогою інформаційної лінії - номер телефону 47 721 76 75.

## **ОСВІТА, КУРСИ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ**

4. Управління надає вам (і вашим дітям) **можливість вивчати польську мову** в центрі, де ви досі проживали, у Варшаві або в дистанційній формі. Щоб записатися на заняття, зателефонуйте за номером 500-732-854 або напишіть на електронну адресу [polski@globalschool.pl](mailto:polski@globalschool.pl) до компанії Global School, яка проводить заняття. Додатково для вас (і ваших дітей) доступні матеріали для вивчення польської мови, які ви знайдете тут: <https://www.gov.pl/web/udsc/-materialy-dydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego>. Щиро запрошуємо!

5. Управління у справах іноземців також забезпечує **шкільний набір** для дітей, які навчаються в польських школах. Якщо ви хочете отримати **шкільний набір** для своєї дитини, надайте до Управління:

- діючу шкільну довідку на поточний навчальний рік,
- заповнену заяву на отримання навчальних матеріалів, доступну на веб-сайті Управління <https://www.gov.pl/web/udsc/edukacja> або в додатку для іноземців Refugeebook. **Шкільний набір** надається лише один раз на навчальний рік.

Дітям, які відвідують загальноосвітні та дошкільні навчальні заклади, забезпечуються **шкільні підручники**.

Щоб отримати **шкільні підручники** для своєї дитини, надайте до Управління:

- діючу шкільну довідку на поточний навчальний рік,
- список підручників, отриманий зі школи,
- заповнену заяву на отримання шкільних підручників, доступну на веб-сайті Управління <https://www.gov.pl/web/udsc/edukacja> або в додатку для іноземців Refugeebook.

Зазначені документи слід надати до Відділу обслуговування іноземців Департаменту соціальної допомоги Управління у справах іноземців за адресою вул. Таборова 16 у Варшаві або надіслати поштою на адресу вул. Таборова 33, 02-699 Варшава, або зв'язатися з центром для іноземців, де ви проживали.

Більше інформації про освіту в Польщі вашою мовою можна знайти тут: <https://www.gov.pl/web/udsc/informacja-o-edukacji-dzieci-cudzoziemskich>.

## УВАГА!

Управління не відшкодовує кошти за придбані вами підручники. Вона також не фінансує догляд у дитячому садку.

6. Ваша дитина також має право на покриття, за можливості, витрат на позашкільні та рекреаційно-спортивні заняття. Детальнішу інформацію запитайте у працівника центру, де ви раніше проживали, у працівника Відділу обслуговування іноземців (вул. Таборова 16 у Варшаві) або через гарячу лінію за номером 47 721 76 75 – виберіть мову, а потім оберіть 4 та виплата допомоги 3.

7. Зквітня 2024 року запущено додаток для іноземців Refugeebook. Інструмент був підготовлений Управлінням у справах іноземців з метою полегшення доступу до ключової інформації під час **процедури надання міжнародного захисту та отримання актуальних новин. Відскануйте QR-код, розміщений у нижньому колонтитулі листа щодо рішення про надання грошової допомоги на покриття витрат на проживання на території Республіки Польща, і використовуйте додаток у будь-який момент.**

## МЕДИЧНА ДОПОМОГА

8. Медична допомога надається в медичних пунктах у всіх Центрах допомоги біженцям, а також Групі обслуговування іноземців по вул. Таборовій, 33, у Варшаві. В кожному пункті працює лікар, медсестра і психолог, які надають основну **медичну допомогу** та направляють на спеціалізовані обстеження і щеплення. Медична допомога надається також поза Центрами. Записи та координація прийомів у лікарів відбувається за допомогою інформаційної лінії медичного оператора «Petra Medica», тел.: 22 112-02-06, де можна отримати інформацію про термін і місце прийому, а також спосіб реалізації рецептів.

## ІНФОРМАЦІЯ, ДОКУМЕНТИ

9. З питаннями, пов'язаними з соціальною допомогою, медичною допомогою та освітою, слід звертатися до працівника Центру, в якому Ви проживали раніше, працівників Групи обслуговування іноземців (особисто - вул. Таборова, 33) або за допомогою інформаційної лінії - номер телефону 47 721 76 75.

10. **Ви не зможете отримати інформацію про стан своєї справи по телефону або по електронній пошті (e-mail), Ви можете отримати лише загальну інформація на інформаційній лінії - номер телефону 47 721 76 75.**

- статус біженця та додатковий захист і документи (**карта перебування, тимчасове посвідчення особи іноземця, Женевський паспорт**) – виберіть мову, а потім натисніть 3,
- соціальна допомога, яка надається Управлінням для осіб у процесі розгляду справи про статус біженця – виберіть мову, а потім натисніть 4 і далі залежно від потреби: медична допомога – 2; виплата грошових допомог – 3; освіта – 4.

**З повною інформацією (також англійською і російською мовами) можна ознайомитись та веб-сайті Управління за адресою: <https://www.gov.pl/web/udsc>**

Для отримання відповіді на питання щодо конкретної Вашої справи необхідно звернутися у письмовій формі (див. пункт 1) або запитати особисто працівника Центру чи Групи обслуговування іноземців (вул. Таборова, 33).

.....  
(data / дата)

.....  
(podpis / підпис)